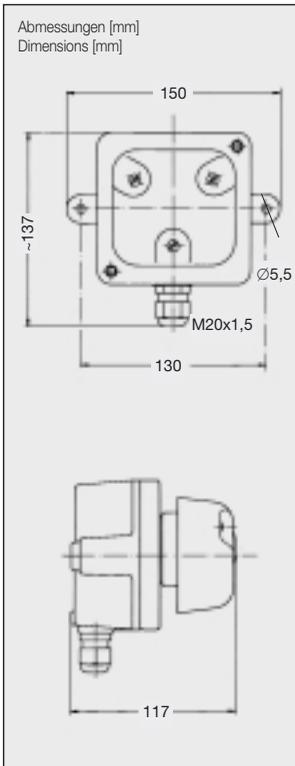


Ex-Zweitwecker / Ex-Secondary Sounder

Typ 5842/2



Abmessungen Physical dimensions



Hinweis

Vor Installation des Gerätes ist diese Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen. Bei eventuellen Schäden und Ansprüchen gelten die „Allgemeinen Lieferbedingungen für Erzeugnisse und Leistungen der Elektroindustrie“ in ihrer jeweils letzten Fassung.

Verwendungshinweise

Der explosionsgeschützte, Zweitwecker ist für den Einsatz in explosionsgefährdeten Industriebereichen, deren Gebäuden und im Freien, z.B. in der petrochemischen Industrie, konzipiert. Die hohe Qualität der von uns hier eingesetzten und in unserem Labor geprüften Materialien, gestatten die Verwendung dieses elektrischen Betriebsmittels auch in extremen Einsatzgebieten der EEx II-Industrie.

Andere Einsatzgebiete sind mit dem Hersteller abzustimmen.

Montage

Das Gerät ist für die Wand- und Deckenmontage (Beachte: Technische Daten) geeignet. Die Anbaumaße sind dem Maßbild zu entnehmen.

Befestigungselemente und Untergrund müssen das Gewicht des Gerätes (~ 0,9 kg) tragen können.

Anschließen und Einstellen

Anschließen: Das Anschließen und Einstellen des Gerätes darf nur durch unterwiesenes Fachpersonal erfolgen. Das Gerät ist für den Betrieb mit Rufwechselspannung 32 V_{AC}...75 V_{AC} konstruiert.

Nachfolgende Anschluss- und Einstellvorschriften sind einzuhalten: Es sind die Vorschriften und Hinweise zum Anschalten an das Telefonnetz zu beachten. Rufwechselspannung an Klemmen Lb und W.

Note

Prior to installing the device, these operating instructions must be read carefully. In case of any damage and liabilities the latest version of the „General terms of delivery of products and services in the electric industry“ is authoritative.

Notes on use

The explosion proof secondary sounder is conceived for use in industrial hazardous areas, in industry buildings or outdoors, for instance in the petrochemical industry. The high quality of the materials tested in our laboratories and used in this device enables it to be used under extreme conditions of the EEx II industry.

Other areas of use should be discussed with the manufacturer.

Mounting

The device is suited for wall and ceiling mounting (observe the Technical specifications). Refer to the dimensional drawing for the mounting dimensions.

Both the fasteners and the mounting surface must be able to carry the weight of the device (~ 0.9 kg).

Connecting and Setting

Connecting: Only especially educated personnel may connect and adjust the device. The device is designed for operation with Ringing alternating current 32 V_{AC}... 75 V_{AC}.

The following connection and adjustment regulations must be obeyed. The rules and regulations of each country regarding connections to the public telephone network must be observed. Ringing alternating current to terminals Lb and W.

Einstellen des Tonsignals

Zur Einstellung des Tonsignals kann entsprechend der nachstehenden Tabelle jede beliebige Schalterstellung eingestellt werden.

Schalterstellung	Ton-signal	Tonfolge/Ton-folgefrequenz
	Einzelton	180 ms an 70 ms aus
	Einzelton	120 ms an 50 ms aus
	Einzelton	60 ms an 25 ms aus
	Einzelton	Dauerton
	Wobbelton	1,8 Hz
	Wobbelton	3,6 Hz
	Wobbelton	3,9 Hz
	Wobbelton	7,8 Hz

Schalterstellung	Ton-signal	Tonfolge/Ton-folgefrequenz
	Dreiton	5 Hz
	Dreiton	10 Hz
	Dreiton	15 Hz
	Dreiton	20 Hz
	Zweiton	5 Hz
	Zweiton	10 Hz
	Zweiton	15 Hz
	Zweiton	20 Hz

Technische Daten

Typ:	5842/2
Gerätebezeichnung:	Ex-Zweitwecker
Gehäuse:	Aluminium Druckguss Farbe: schwarz
Gewicht:	ca. 0,9 kg
Akustik-Haube:	UV-beständiges Makrolon (Polycarbonat) Farbe: schwarz
Abmessungen:	ca. 140 x 150 x 120 mm
Kabeleinführung:	1x M20 x 1,5
Anschlussklemmen:	1,5 mm ² Klemmvermögen; eindrätig und feindrätig
Betriebsgebrauchslage:	beliebig (Wandmontage, Deckenmontage*)
Gehäuseschutzart:	IP 66
Zündschutzart:	II 2 G EEx em [ib] IIC T6
Konformitätsbescheinigung:	DMT 99 ATEX E 095
CE-Kennzeichen:	ja, gemäß EMV-Gesetz 11/92
Betriebsumgebungstemperatur:	-20°C bis +40°C
Lagertemperatur:	-40°C bis +75°C
Transporttemperatur:	-40°C bis +75°C
Rel. Luftfeuchte:	bis max. 90%
Telefonanschluss:	Klemmenbezeichnung D: Lb und W
Rufwechselspannung:	32 V _{AC} bis 75 V _{AC} ; 23 Hz bis 54 Hz
überlagerte Speisespannung:	0 V _{DC} bis 63 V _{DC}
Eingangsimpedanz:	bei 25 Hz: Z 8 kΩ bei 50 Hz: Z 4 kΩ
Stromstärke:	I _k ≤ 3 A
Potentialausgleich:	Anschluss innen am Gehäuse
Schutzklasse:	I
Akustischer Signalgeber:	Lautsprecher
Akustisches Signal:	3-Tonruf, Tonfolge: 800 Hz, 1067 Hz, 1333 Hz 2-Tonruf ca. 931 Hz, ca. 1253 Hz
Tonfolgefrequenz:	4 unterschiedliche Einstellungen über Schiebeschalter wählbar
Lautstärke:	ca. 90 dB(A) bei 2-Tonruf in 1m Abstand bei 45 V 23 Hz
Wartung:	nicht erforderlich
* In Räumen mit starker Staub- oder Wassereinwirkung sollte die Deckenmontage so erfolgen, dass die offene Akustikhaube nach unten gerichtet ist	

Setting the tone signal according to the following table

any position of the DIP-switch may be used to set the tone signal.

Switch-position	Signals	Tone sequence Tone seq. frequency	Switch-position	Signals	Tone sequence Tone seq. frequency
	Single tone	180 ms on 70 ms off		Three-tone	5 Hz
	Single tone	120 ms on 50 ms off		Three-tone	10 Hz
	Single tone	60 ms on 25 ms off		Three-tone	15 Hz
	Single tone	Continuous tone		Three-tone	20 Hz
	Warble tone	1.8 Hz		Two-tone	5 Hz
	Warble tone	3.6 Hz		Two-tone	10 Hz
	Warble tone	3.9 Hz		Two-tone	15 Hz
	Warble tone	7.8 Hz		Two-tone	20 Hz

Technical specification

Type:	5842/2
Device designation:	Ex-Secondary Sounder
Housing material:	Die-casting aluminium Colour: black
Weight:	approx. 0.9 kg
Resonant hood material:	Makrolon, UV proof (polycarbonate) Colour: black
Physical dimensions:	approx. 140 x 150 x 120 mm
Cable entry:	1x M20 x 1.5
Terminals:	cable cross section 1.5 mm ² ; single core and fine strand
Operation position:	any (wall mount, ceiling mount*)
Protection category:	IP 66
Explosion category:	II 2 G EEx em [ib] IIC T6
Certificate of conformity:	DMT 99 ATEX E 095
CE label:	yes, according to EMC Law 11/92
Ambient operation temperature:	-20°C to + 40°C
Storage temperature:	-40°C to +75°C
Transport temperature:	-40°C to +75°C
Relative humidity:	up to max. 90%
Telephone connection:	Terminals D: Lb and W
Ringing alternating current:	32 V _{AC} - 75 V _{AC} ; 23 Hz - 54 Hz
Overlaid supply voltage:	0 V _{DC} - 63 V _{DC}
Input impedance:	at 25 Hz: Z 8 kΩ at 50 Hz: Z 4 kΩ
Current intensity:	I _k ≤ 3 A
Equipotential bonding:	Connection inside the housing
Insulation class:	I
Acoustic signalling device:	Loudspeaker
Acoustic signal:	3-tone call, tone sequence: 800 Hz, 1067 Hz, 1333 Hz 2-tone call, approx. 931 Hz, approx. 1253 Hz
Tone sequence frequency:	Choice of 4 different DIP switch settings
Sound pressure level:	> 90 dB(A) using 2-tone call, at 1 m distance at 45 V 23 Hz
Maintenance:	not necessary
* In rooms considerably influenced by dust or water ceiling mounting to be effected the open acoustic hood showing downwards.	

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EC - DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Herewith we declare bearing sole responsibility that the product referred in this declaration is in conformity with the following standards or normative documents and regulations of the directive:

Bezeichnung des Erzeugnisses Name of produce	Ex-Signal- und Ex-Zweitwecker Ex-Sounder and Ex-Secondary Sounder
---	--

Geräte- oder Typenbezeichnung Equipmenttype or mark of equipment	5842/x x: 2; 3
---	-------------------

Bestimmung der Richtlinie Provisions of the directive	Nr. und Ausgabedatum der Norm(en) No. and date of issue of the standard(s)
--	---

94/9/EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen
94/9/EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres

EN 50014:1992
EN 50019:1994
EN 50020:1994
EN 50028:1987

EG Baumusterprüfbescheinigung
EC-type-examination certificate

DMT 99 ATEX E 095

Benannte Stelle für die Bescheinigung
Notified body of the certificate
Organisme notifié la attestation

Fachstelle für Sicherheit elektrischer Betriebsmittel – DIVS
DMT Gas & Fire Division / Bochum, DMT GmbH
Postfach 130101 45291 BOCHUM

Benannte Stelle für die Überwachung
Notified body of inspection

DMT GmbH,
D-Postfach 130101
D – 45291 ESSEN

Kennnummer/Inspection number

0158

Hersteller / Anschrift
Manufacturer / Factory address
Fabricante

FHF Funke + Huster Fernsig GmbH
Eintrachtstr. 95
D – 42551 Velbert

Geschäftsführer:
Managing director:
Direction:

Dr. Opitz, Hans-Peter

.....
(Name, printname)

Velbert
.....
(Ort / place)

6.9.02
.....
(Datum / date)


.....
(Unterschrift / signature)

Benutzerinformation

Bei diesem Betriebsmittel handelt es sich um ein explosionsgeschützt ausgeführtes Gerät für den Betrieb innerhalb explosionsfähiger Atmosphäre der Gruppe II und den Zonen 1 und 2. Nachstehende Warn- und Sicherheitshinweise sind besonders zu beachten:

1. Das Gerät ist in Schutzklasse I aufgebaut und darf nur an der vorgeschriebenen Spannung angeschlossen und betrieben werden. Es ist auf einen ordnungsgemäßen Anschluss zu achten.
2. Wartezeit vor dem Öffnen 15 sec.
3. Es ist darauf zu achten, dass das Gehäuse nicht beschädigt wird.
4. Das Gerät darf nur unter den an gegebenen Umgebungsbedingungen betrieben werden (siehe Technische Daten). Widrige Umgebungsbedingungen können zur Beschädigung des Gerätes führen. Solche widrigen Umgebungsbedingungen sind:
 - zu hohe kontinuierliche Luftfeuchtigkeit
 - brennbare Gase, Dämpfe, Lösungsmittel, Stäube
 - zu niedrige oder zu hohe Umgebungstemperaturen
5. Die vorgeschriebene Betriebsgebrauchslage des Gerätes ist zu berücksichtigen.
6. Das Gerät ist für den Betrieb in Räumen oder im Freien bestimmt.
7. Bei Betrieb des Gerätes sind die gesetzlichen und gewerblichen Vorschriften, Unfallverhütungsvorschriften sowie elektrische Bestimmungen und Vorschriften zum Anschluss und Betrieb an Netzspannung zu beachten. Der Anschluss und die Inbetriebnahme darf nur durch einen unterwiesenen Fachmann erfolgen.
8. Das Gerät darf nur von unterwiesenem Fachpersonal geöffnet werden. Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen können spannungs führende Teile freigelegt werden.
9. Vor einer Instandsetzung oder einem Austausch von Teilen muss das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt sein, wenn ein Öffnen des Gerätes erforderlich ist.
10. Bei eventuellen Reparaturen sind nur Originalersatzteile zu verwenden. Abweichende Ersatzteile können zu Sach- und/oder Personenschäden führen.
11. Wenn eine Reparatur am geöffneten Gerät unter Spannung unvermeidbar ist, darf das nur durch eine unterwiesene Fachkraft geschehen.
12. Kontinuierliche Beschallung mit dem Gerät und/oder zu geringer Abstand von Personen zur Schallquelle können Gehörschäden verursachen.

User information

The equipment described in this Operating instructions manual is a flame proof device for use in hazardous areas of Group II and Zones 1 and 2.

The following warnings and safety notes must be especially observed:

1. The device is designed in compliance with insulation class I and may be connected and operated at the mandatory voltage only. A proper connection must be especially observed.
2. Waiting time until opening 15 sec.
3. Take care not to damage the housing.
4. The device may be operated under the mandatory ambient conditions only (refer to Technical specifications). Bad ambient conditions may lead to damage to the device. Such bad ambient conditions are:
 - too high continuous air humidity
 - inflammable gases, vapours, solvents, dusts
 - too low or too high ambient temperatures
5. The mandatory operational position of the device must be considered.
6. The device is meant for use indoors or outdoors.
7. During operation of the device the legal and professional regulations, the safety regulations, and the electrical rules and regulations regarding connection and operation with line voltage must be observed. Connection and commissioning may be done by an educated professional only.
8. The device may be opened by educated professional personnel only. During the process of opening covers or removing parts live parts may be exposed.
9. If repairs or a replacement of parts include opening the device, the device must be separated from all power sources prior to such work.
10. In case of repairs only original spare parts may be used. Any other spare parts may lead to personal injury and/or equipment damage.
11. If it is unavoidable to repair the powered device, this may be done by an educated professional only.
12. Continuous subjection to signalling and/or too small distance to the signalling source may cause hearing damage.

Änderungen vorbehalten
Subject to change without notice



FHF Funke + Huster Fernsig GmbH

Eintrachtstrasse 95 · 42551 Velbert
Phone +49/2051/270-0 · Fax +49/2051/270-377
<http://www.fhf.de> · e-mail: info@fhf.de